

УДК 811.511.152

Д.А. Гришин

**Речевые акты как одно из средств реализации концепта
в мордовских языках**

Аннотация. В статье представлены фрагменты работы по выявлению ключевых дефиниций термина «концепт» в науке. Автором отмечается, что вербализация концептов осуществляется с помощью различных языковых средств, формирующихся под воздействием исторической эпохи, уровня культурного развития народа, объясняется его обычаями и традициями, спецификой мышления, принципами кодирования информации и т.п. В качестве примера был исследован концепт вежливость, одним из способов представления которого выступает речевой этикет, являющийся микросистемой национально-устойчивых специфических формул общения, принятых обществом для установления контакта собеседников.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, речевой акт, речевой этикет.

D.A. Grishin

**Speech acts as one of methods of the concept's realization
in the Mordovian languages**

Summary. The fragments of the work by exposure of key definitions on the notion of “concept” in the science are presented in the article. The author notes that the verbalization of concepts is realized with different language methods, which are formed under influence of historic epoch, level of cultural development of the nations, which is due of their customs and traditions, specific of thinking, principles of information's coding and so on. The concept “politeness” was studied as an example. One of this concept's ways of representation is the speech etiquette that is the microsystem of national stable specific formulas of intercourse, which are accepted by the society for establishment of contact of the interlocutors.

Keywords: concept, conceptosphere, speech act, speech etiquette.

Наряду со стремительным развитием информационных технологий развивается и современная лингвистика. Ее центральным понятием становится концепт, под которым, вслед за А.П. Бабушкиным, нами понимается «дискретная содержательная единица коллективного сознания или идеального мира, хранимая в национальной памяти носителя языка в вербально обозначенном виде» [1, 13].

Концепт – единица мышления, следовательно, неотъемлемая часть каждого из нас.

Большой вклад в осмысление концепта внес академик Ю.С. Степанов, опубликовав обширный труд «Константы: Словарь русской культуры» [2]. В терминах Ю.С. Степанова «концепт – микромодель культуры, он порождает ее и порождается ею. Являясь «сгустком культуры», концепт обладает экстралингвистической, прагматической,

внеязыковой информацией» [3, 40].

Объектом широкого изучения концепт стал относительно недавно. В финно-угорских языках это наименее исследованная область лингвистики. Рассмотрению проблем концептосферы, концептов, средств их репрезентации посвящено не очень много работ, по существу, не разработана даже методология их исследования. В числе наиболее значимых трудов выделяем, прежде всего, докторскую диссертацию А.В. Байдак [4], научные статьи Л.В. Водясовой [5, 6, 7, 8], Л.В. Водясовой и Т.В. Уткиной [9], Т.Р. Душеновой [10], Е.А. Цыпанова [11] и некоторые другие.

Вербализация концептов происходит с помощью различных языковых средств, формирующихся под воздействием исторической эпохи, уровня культурного развития социума, объясняется традициями того или

иного народа, спецификой его мышления, принципами кодирования информации и т. п.

Целью настоящей статьи является рассмотрение способов репрезентации концепта вежливость в мордовских языках.

Концепт вежливость является абстрактным ментальным образованием и может материализоваться при помощи вербальных и невербальных средств. Главным средством вербализации данного концепта является речевой этикет.

Как известно, речевой этикет – это принятая в данной культуре совокупность требований к форме, содержанию, порядку, характеру и ситуативной уместности высказываний. В целом, это междисциплинарное понятие, которое находится на стыке целого ряда наук: лингвистики, культурологии, этнографии, психологии, педагогики и ряда других дисциплин. Если же упростить его определение до одного предложения, то его можно обозначить как общепринятую систему языковых средств, являющихся реализацией этикетных отношений. С точки зрения Н.И. Формановской, под речевым этикетом понимается «...микросистема национально-устойчивых специфических формул общения, принятых и предписанных обществом, для установления контакта собеседников, поддержания общения в избранной тональности» [12]. Т.П. Арискина, исследуя формулы этикета в эрзянском и венгерском языках, также указывает, что речевой этикет отличается «национально-культурной спецификой, связанной с обычаями, нравами, эстетическими вкусами народов» [13].

Речевая ситуация, в которой бытует речевой этикет, – это ситуация непосредственного общения коммуникантов, для которой характерно наличие адресанта и адресата, формы поведения, положения участников общения, установки на достижение желаемой тональности общения. Своеобразие этикетных речевых действий в мордовских языках тесно связано с понятием полифункциональности (множественность иллюкутивных сил) как способности выражать помимо основного иллюкутивного значения ряд других коммуникативных значений.

Речевой этикет не ограничен использова-

нием некоторого числа устойчивых выражений. Напротив, он включает в себя несколько языковых уровней, от лексики до коммуникативных норм.

1. На уровне лексики и фразеологии речевой этикет представляет собой специальные слова и устойчивые выражения: мокш. *Оцю спасибо*, эрз. *Сюкпря*, *Покиш пасиба* «Большое спасибо» и т.п., а также специализированные формы обращения: мокш. *Кельгома ялгат*, эрз. *Вечкевикс ялгат* «Уважаемые (букв.: любимые) друзья» и т.п.. Большую долю этикетных слов составляют формы повелительного наклонения. Некоторые лингвисты называют их этикетными глаголами: мокш. *Простямасть*, эрз. *Простямизь!* «Простите», эрз. *Нолдынк чумом* «Простите (букв.: Отпустите мне вину)», мокш. *Шумбратада!*, эрз. *Шумбратадо!* «Здравствуйте», мокш. *Няемозонк / Вастымазонк*, эрз. *Неемазонок / Вастомазонк* «До свидания», «До встречи». В качестве этикетных междометий также выступают наречия (мокш. *Шумбраста*, эрз. *Шумбраса* «Счастливо», эрз. *Вадрясто* «Хорошо»), субстантивные словосочетания (эрз. *Паро ки* «Счастливого пути»), а также русские наречия, вошедшие в состав разговорной речи мордвы (Пока! Счастливо!). С сожалением мы должны констатировать, что в последнее время группа этикетных слов в мокшанском и эрзянском языках наиболее активно пополняется за счет заимствований из русского языка.

3. На стилистическом уровне речевой этикет предписывает соблюдение ряда коммуникативных правил: использование грамотной, культурной речи (правильные ударения, верное произношение слов, логичное построение предложений и т.д.); отказ от употребления жаргонных и даже литературных слов, прямо называющих непристойные объекты и явления, замена их эвфемизмами.

4. На интонационном уровне речевой этикет проявляется в использовании вежливой интонации. Например, фраза мокш. *Селгость вальметь*, эрз. *Селгинк вальманть* «Закройте окно» будет звучать по-разному, в зависимости от того, с какой интонацией она произнесена. В одной ситуации это может быть вежливая просьба, в другой – требование.

5. На организационно-коммуникативном уровне речевой этикет представляет собой такие нормы, как запрет перебивать собеседника, вмешиваться в чужой разговор, выкрикивать реплики из зала, громко разговаривать по телефону в присутствии других людей и т.д.

Таким образом, концепт вежливость, являясь абстрактным ментальным образованием, в мордовских языках вербализуется с помощью лексических средств, находит воплощение на уровне грамматики и интонации и т.д.

Литература

1. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: ВГУ, 1996. 450 с.
2. Степанов Ю.С. Константы. Словарь концептов русской культуры. М.: Академический проект, 2004. 824 с.
3. Вдовина Е.В. Поздравление и пожелание в речевом этикете: концептуальный и коммуникативный анализ: автореф. дис... канд. филол. наук. М., 2007. 24 с.
4. Байдак А.В. Лингвокультурная репрезентация селькупской диалектной пары «жизнь-смерть»: автореф. дис. д-ра филол. наук. Томск, 2011. 46 с.
5. Водясова Л.П. Метафорическое представление концептов «жизнь» и «смерть» в мордовских, русском и английском языках // Гуманитарные науки и образование. – 2011. – № 1 (5). – С. 61-64.
6. Водясова Л.П. Метафорическая репрезентация концептуальной пары «жизнь – смерть» в прецедентных и художественных текстах мордовских, русского и английского языков // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сб. науч. тр. Вып. 5 / сост., отв. ред. Т.В. Симашко. М.: Архангельск, 2011. С. 151-154.
7. Водясова Л.П. Экспликация концепта «религия» в романе А.М. Дорониной «Баягань сулейть» («Тени колоколов») // Гуманитарные науки и образование: науч.-метод. журн. – 2013. – № 3 (15). – С. 119-124.
8. Водясова Л.П. Языковая картина мира как подсистема концептуальной картины мира // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сб. науч. тр. Вып. 6 / сост., отв. ред. Т.В. Симашко. М.: Архангельск, 2013. С. 148-155.
9. Водясова Л.П., Уткина Т.В. Концепты традиционности образа народа в творчестве мордовских писателей конца XIX – начала XX веков // Гуманитарные науки и образование: науч.-метод. журн. – 2012. – № 2 (10). – С. 89-91.
10. Душенкова Т.Р. Концепт *дйсьтон* и удмуртский характер // Вестник угроведения. – 2013. – № 1 (12). – С. 26-33.
11. Цыпанов Е. А. «Счастье и удача» в финно-угорских языках // *Linguistica Uralica*. – 2012. – Iss. 4. – Pp. 265-275.
12. Формановская Н.И. Русский речевой этикет: лингвистический и методологический аспект. М.: Рус. яз., 1982. 126 с.
13. Арискина Т.П. Выражение речевого этикета в эрзянском и венгерском языках дис. ... канд. филол. наук. Саранск, 2007. 151 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: http://dissers.info/abstract_34853.html.

References

1. Babushkin A.P. Tipy kontseptov v leksiko-frazeologicheskoy semantike yazyka. Voronezh: VGU, 1996. 450 s.
2. Stepanov Yu.S. Konstanty. Slovar' kontseptov russkoy kul'tury. M.: Akademicheskij proekt, 2004. 824 s.
3. Vdovina E.V. Pozdravlenie i pozhelanie v rechevom etikete: kontseptual'nyy i kommunikativnyy analiz: avtoref. dis... kand. filol. nauk. M., 2007. 24 s.
4. Baydak A.V. Lingvokul'turnaya reprezentatsiya sel'kupskey diady «zhizn'-smert'»: avtoref. dis. d-ra filol. nauk. Tomsk, 2011. 46 s.
5. Vodyasova L.P. Metaforicheskoe predstavlenie kontseptov «zhizn'» i «smert'» v mordovskikh, russkom i angliyskom yazykakh // Gumanitarnye nauki i obrazovanie. – 2011. – № 1 (5). – S. 61-64.
6. Vodyasova L.P. Metaforicheskaya reprezentatsiya kontseptual'noy diady «zhizn' – smert'» v pretsedentnykh i khudozhestvennykh tekstakh mordovskikh, russkogo i angliyskogo yazykov // Problemy kontseptualizatsii deystvitel'nosti i modelirovaniya yazykovoy kartiny mira: sb. nauch. tr. Vyp. 5 / sost., отв. ред. T.V. Simashko.

M.: Arkhangel'sk, 2011. S. 151-154.

7. Vodyasova L.P. Eksplikatsiya kontsepta «religiya» v romane A.M. Doronina «Bayagan' suleyt'» («Teni kolokolov») // Gumanitarnye nauki i obrazovanie: nauch.-metod. zhurn. – 2013. – № 3 (15). – S. 119-124.

8. Vodyasova L.P. Yazykovaya kartina mira kak podsistema kontseptual'noy kartiny mira // Problemy kontseptualizatsii deystvitel'nosti i modelirovaniya yazykovoy kartiny mira: sb. nauch. tr. Vyp. 6 / sost., otv. red. T.V. Simashko. M.: Arkhangel'sk, 2013. S. 148-155.

9. Vodyasova L.P., Utkina T.V. Kontsepty traditsionnosti obraza naroda v tvorchestve mordovskikh pisateley kontsa XIX – nachala XX vekov // Gumanitarnye nauki i obrazovanie: nauch.-metod. zhurn. – 2012. – № 2 (10). – S. 89-91.

10. Dushenkova T.R. Kontsept däs'ton i udmurtskiy kharakter // Vestnik ugrovedeniya. – 2013. – № 1 (12). – S. 26-33.

11. Tsypanov E. A. «Schast'e i udacha» v finno-ugorskikh yazykakh // Linguistica Uralica. – 2012. – Iss. 4. – Pp. 265-275.

12. Formanovskaya N.I. Russkiy rechevoy etiket: lingvisticheskiy i metodologicheskiy aspekt. M.: Rus. yaz., 1982. 126 s.

13. Ariskina T.P. Vyrazhenie rechevogo etiketa v erzyanskom i vengerskom yazykakh dis. ... kand. filol. nauk. Saransk, 2007. 151 s. [Elektronnyy resurs]. Rezhim dostupa: URL: http://dissers.info/abstract_34853.html.